

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wspominajcie spraw dawnych, przeszłości nie rozważajcie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wspominajcie dawnych spraw, nie powracajcie do przeszłości!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wspominajcie przeszłych rzeczy, na starodawne nie zważajcie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wspominajcie pierwszych rzeczy, a starodawnych nie uważajcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wspominajcie pierwszych rzeczy i starodawnym nie przypatrujcie się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wspominajcie wydarzeń minionych, nie roztrząsajcie w myśli dawnych rzeczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wspominajcie dawnych wydarzeń, a na to, co minęło, już nie zważajcie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wspominajcie rzeczy minionych, nie zastanawiajcie się nad dawnymi sprawami!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Nie wspominajcie rzeczy minionych nie rozważajcie tego, co dawno minęło!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wspominajcie rzeczy minionych i nie zważajcie na dawne!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не згадуйте перше і не роздумуйте про давнє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wspominajcie przeszłych rzeczy, starodawnych nie rozpamiętujcie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie wspominajcie rzeczy pierwszych i nie zwracajcie uwagi na rzeczy dawniejsze.